

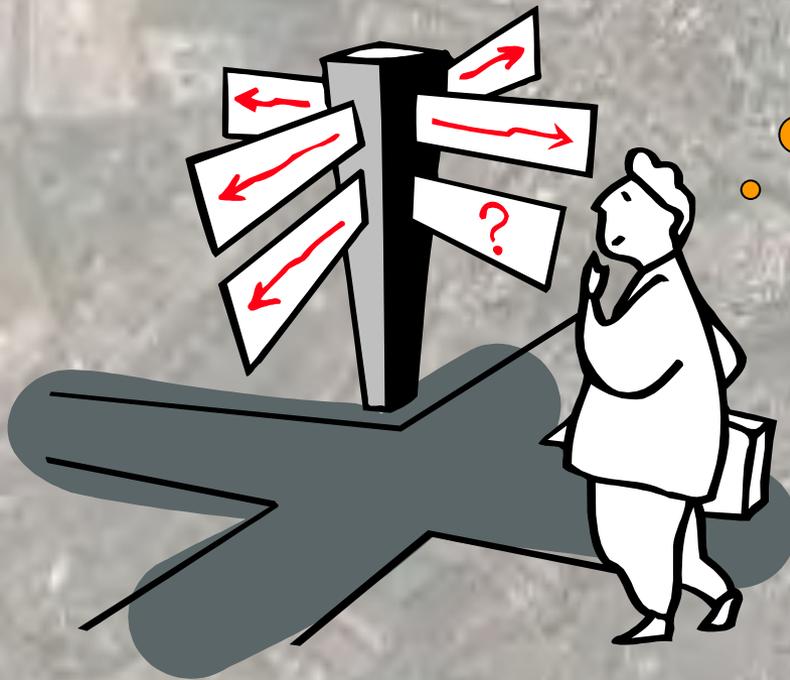
Partnerschaft  
Elsfeld  
(Unterfranken)  
Condé-en-Normandie  
(Calvados)



# Condé-en-Normandie

(Condé-sur-Noireau)

Wo liegt denn  
das  
überhaupt?





im Bezirk  
(Département)  
Calvados, etwas  
südlich der Stadt  
Caen in der  
"Normannischen  
Schweiz"

Entfernung zu Elsenfeld: 900 km

## 2002 – wie alles begann

- Warum hat Elsenfeld eigentlich keine Partnergemeinde?
- Treffen interessierter Bürger in Elsenfeld unter Einbeziehung des Partnerschaftsreferats
- Condé wurde gewählt weil:
  - Eine Bezirks-Partnerschaft bereits besteht zwischen Unterfranken und Calvados
  - Unabhängig davon eine Partnerschaft bestand zwischen zwei Schulen in Condé und Elsenfeld, die in Elsenfeld von einer engagierten Realschullehrerin betreut wurde

2002

...

2003

- Offizielle Gründung eines Partnerschaftsvereins in Elsenfeld



2002

...

2003

- Im November besuchte eine erste Delegation von 12 Personen Condé - der Empfang war einfach phantastisch!



**2002**

...

**2003**



2002

...

2004

- Elsenfelder Bürgermeisters Oberle besucht Condé anlässlich des 60. Jahrestags des 6. Juni 1944



2002

...

2004

- Offizielle Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrags in Condé am 25. September 2004



2002

...

2004

- Offizielle Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrags in Condé am 25. September 2004



#### Elsenfeld und Condé-sur-Noireau: Partnerschaft offiziell besiegelt

Condé-sur-Noireau/Elsenfeld. Condé-sur-Noireau in Frankreich und Elsenfeld sind Partner. In der vergangenen Woche war eine Elsenfelder Delegation nach Frankreich gereist, um die Stadt Condé-sur-Noireau besser kennen zu lernen. In Frankreich wurde die Partnerschaftsurkun-

de unterzeichnet. Die Fahrt hatte der Freundeskreis »Elsenfeld Städtepartnerschaft« organisiert. Die Rückkehr war für den späten gestrigen Abend geplant. Als Symbol für die Partnerschaft wurde ein Apfelbaum aus Elsenfeld im Garten der Mediathek gepflanzt. Das Foto erreichte unsere

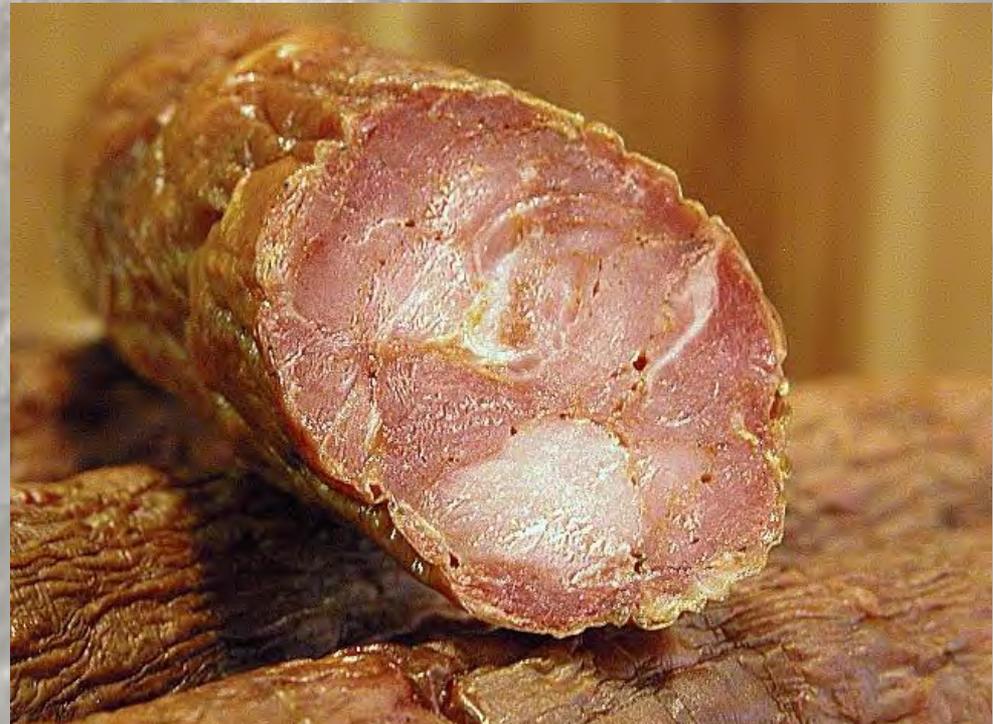
Zeitung vorab aus Frankreich; es zeigt (von links) Pia Sander, Vorsitzende des Partnerschaftskomitees Elsenfeld, dahinter verdeckt Elsenfelds Rathaus-Chef Helmut Oberle, Jean-Paul Hesnard, Chef des Komitees Condé-sur-Noireau, und Bürgermeister Pascal Allizard. red./Foto: privat

2002

...

2004

- Und was war sonst noch los im Jahr 2004?
  - Ein erster Französisch-Kurs wurde in Elsenfeld angeboten
  - Am Elsenfelder Ostermarkt gab es einen Stand mit mitgebrachten Spezialitäten - 12 Besucher aus Condé



2002

...

2005

- Offizielle Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrags in Elsenfeld am 21. Mai 2005



2002

...

2005

- Offizielle Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrags in Elsenfeld am 21. Mai 2005 - mit Baum und Venus!



**2002**

...

**2005**

- **Und was war sonst noch los im Jahr 2005?**
  - Besuch einer Schülergruppe im Mai: Erkundungsfahrten zum Thema 'Barockes Deutschland'
  - Erste Kontakte zwischen den Judogruppen anlässlich des Elsenfelder Marktfestes im Juli
  - Die Damenfußballmannschaft aus Condé besuchte Röllbach
  - 2 frz. Jugendliche absolvierten ein Praktikum in Elsenfeld



2002

...

2006

- Besuch der Judokas und ihrer Familien in Condé



2002

...

2006

- *Gemeinsamer Besuch von interessierten Bürgern bei der EU in Brüssel*



**2002**

...

**2006**

- Und was war sonst noch los im Jahr 2006?
  - 2 frz. Jugendliche absolvierten ihr Praktikum in Elsenfeld

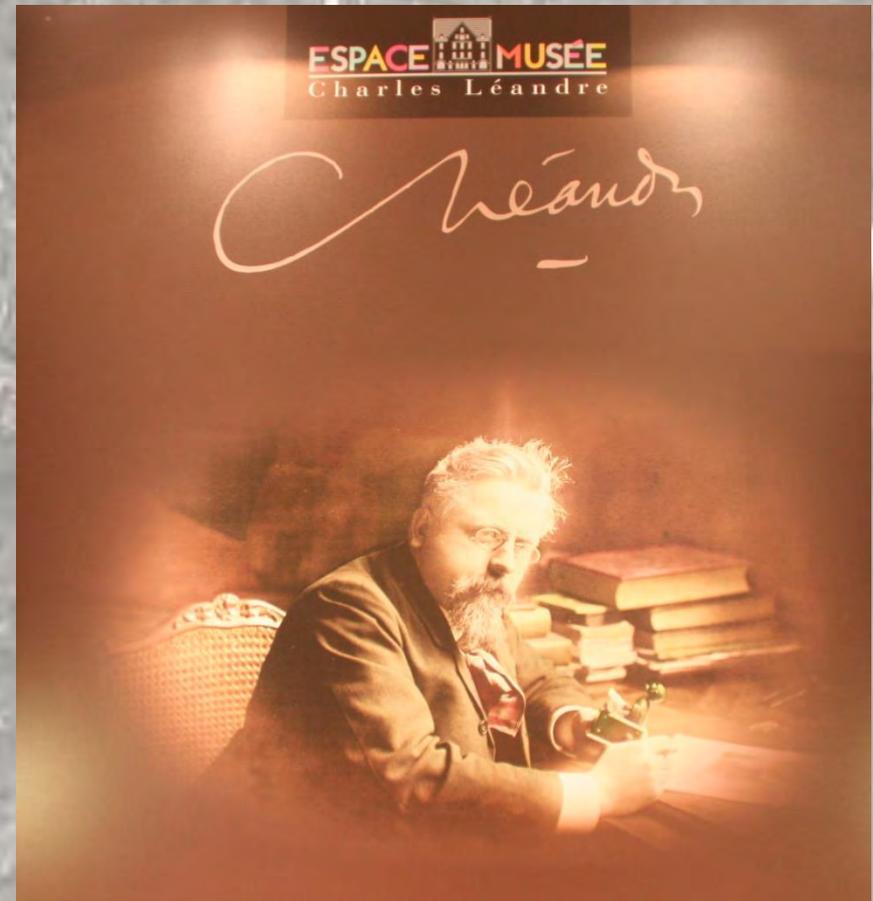


2002

...

2007

- Besuch einer kleinen Delegation in Condé am 6. Juni: Feierlichkeiten des 6. Juni und Einweihung des Musée Léandre



**2002**

...

**2007**

- **Große Besuchswoche im Juli in Elsenfeld**
  - Mit Judokas
  - Mit Damenfussballerinnen
  - Erste Beachvolleyballmeisterschaften Condé - Elsenfeld
  - Pétanque - Freundschaftsspiele
  - Jugend-Freizeitgruppe
  - Kunstausstellung zweier Künstlerinnen aus Condé
  - "französische Woche" in den Elsenfelder Geschäften
  - Bilder dazu auf der nächsten Seite ...

2002

...

2007



**2002**

...

**2007**

- **Musikwochenende Anfang November**
  - 3 Elsenfelder Musikvereine
  - Big Band Condé



2002

...

2008

- **Großes Besuchswochenende in Condé im Mai**
  - Judokas aus Elsenfeld, mit Eltern
  - Junge Fußballer aus Elsenfeld, mit Eltern
  - Viele andere Elsenfelder, die Freundschaft geschlossen haben



**2002**

...

**2008**

- **Aktivitäten in Condé- außer Sport:**
  - Besuch einer Camembertfabrik
  - Besuch in La Roche d'Oëtres - mit Museum
  - Feierliche Einweihung der 'Rue Elsenfeld' in Condé
  - Bilder dazu auf der nächsten Seite

2002

...

2008



2002

...

2008

- **Aktivitäten in Elsenfeld:**
  - Unsere Partnerschaft mit Condé war Thema bei den Ferienspielen



2002

...

2008

- Beteiligung einiger Elsenfelder am Weihnachtsmarkt in Condé



2002

...

2009

- Eine wunderbare Wanderung durch die Rücker Weinberge (inklusive Bewirtung!)
- Einweihung des Place Condé Interkom am 4. Juli 2009



2002

...

2009

- **Aktivitäten in Elsenfeld:**
  - Unsere Partnerschaft mit Condé war auch 2009 Thema bei den Ferienspielen



2002

...

2010

- Aktivitäten in Elsenfeld:
  - Teilnahme unseres Vereins am Faschingsumzug in Rück
  - Phantasievolle Gestaltung unserer „französischen“ Kostüme



2002

...

2011

- **Großes Besuchswochenende in Condé im Oktober:**
  - Zwischenstopp in Paris
  - *Gemeinsame Auftritte der verschiedenen Orchestergruppen*
  - *Beteiligung der Elsenfelder Kinder-Malgruppe*



2002

...

2011



2002

...

2012

- **Besuchswochenende in Elsenfeld im Juli:**  
Energiewende in Deutschland: Besuch beim Bauer-Markt und bei der MAGE Sunovation GmbH zu den Themen
  - Photovoltaikanlagen
  - Geothermie-Pumpen
  - CO<sub>2</sub> basierte Kälteanlagen
  - Recycling



2002

...

2013

- Treffen einiger Familien der beiden Partnerschaftskomitees in Paris im Oktober  
Besuch des Senats  
Besuch des Musée d'Orsay  
und Allgemeiner Stadtbummel



**2002**

...

**2014**

- **Großes Besuchswochenende in Condé im Oktober - Partnerschaft besteht nun seit 10 Jahren!**



**Freitag 3. Oktober**

**Besuch einer Wassermühle in Pontécoulant mit einem kleinen Snack zum Abschluss. Alle sind begeistert vom kleinen Ort und der Mühle, die der Besitzer Pascal Billard in mühevoller Kleinarbeit zu einem wunderbaren Ensemble gestaltet hat. "Maison de la Rivière et du Paysage" gite no. 2063.**

**2002**

...

**2014**

- **Großes Besuchswochenende in Condé im Oktober - Partnerschaft besteht nun seit 10 Jahren!**



**Samstag 4. Oktober:**

1. **Mediathek: Vortrag über die Wasser- und Hochwasser-situation im Bereich S.A.G.E.**
2. **Besichtigung "General Electric"**
3. **Offizielle Partnerschaftsfeier**
4. **Präsentation in der Mediathek**
5. **Fahrt ins Restaurant "L`Océane" mit Sprachanimation und Liedern zum Thema Wasser**

**2002**

...

**2015**

- 10 Jahre Partnerschaft Feier in Elsenfeld 11.-14.7.



**Samstag 11. Juli:**

Partnerschaftsfeier im Rahmen des "Woi-Beschfestes" mit Reden und Übergabe des Gastgeschenkes an den Bürgermeister. Das Bild von Charles Léandre "Die Rede des Bürgermeisters" anschließend im Rathaus Elsenfeld ausgestellt.

2002

...

2015

- 10 Jahre Partnerschaft Feier in Elsenfeld 11.-14.7.



Sonntag 12. Juli:

- Liane Schimmel leitete den Tag mit dem Motto "vom Punkt zum Bild". Gäste und Gastgeber schafften in gemeinsames Werk in den schönen Räumen der Mozartschule Elsenfeld.



Eingeleitet wurde die Aktion von einem Vortrag über den Maler Friedensreich Hunderwasser. Die Gastgeber hatten ein tolles Buffet für Alle zusammengestellt.

**2002**

...

**2015**

- 10 Jahre Partnerschaft Feier in Elsenfeld 11.-14.7.



**Montag 13. Juli:**

• Wir besichtigten die berühmte "Waldspirale" in Darmstadt sowie die Mathildenhöhe. Nach einem gemeinsamen Mittagessen machten wir einen Einkaufsbummel in der Innenstadt. Abends wurde beim Beschfest noch lange gesungen, gelacht und getrunken.

2002

...

2016

Seit 1.1.2016 wurde durch weitere Gemeindereformen die neue Gemeinde Condé-en-Normandie gegründet mit 6.671 Einwohnern. Sie liegt im Département Calvados in der Region Normandie. Sie entstand als Commune nouvelle durch die Zusammenlegung der bisherigen Gemeinden Condé-sur-Noireau, La Chapelle-Engerbold, Lénault, Proussy, Saint-Germain-du-Crioult und Saint-Pierre-la-Vieille.

Condé-en-Normandie übernahm die bestehende Städtepartnerschaft mit Elsenfeld und führt diese mit dem bisherigen Team weiter.

Bürgermeisterin ist Mme DESQUESNE Valérie seit 9. Dezember 2017.

2002

...

2016

- Chanson Abend und Kunstausstellung im Eisenfelder Bürgerzentrum 24.7.



Erstmals veranstalten wir ein Konzert ohne Besuch aus Condé. Wir haben das Trio "Copains d`abord" eingeladen, das mit französischen Liedern von Edith Piaf, Gilbert Bécaud, Joe Dassin und vielen anderen bekannten Interpreten unterhält. In der Pause gibt es selbst gemachte, französische Kleinigkeiten. Wir haben ca. 150 BesucherInnen, davon kommen viele wegen der Kunstausstellung der Kinder-Galerie Liane.

**2002**

...

**2016**

- **Urlaub in der Normandie 26.-30.9.2016**

16 Eisenfelder machten sich auf die Reise in die Normandie um ihre Partnerregion besser kennenzulernen. Sie besuchten historische und kulturelle Stätten (z.B. Dt. und amerikanische Soldatenfriedhöfe; Arromanches, Mont St-Michel, Bayeux, Museen in Caen) Dabei kam das Erleben des "savoir vivre" nicht zu kurz!



2002

...

2016

- Urlaub bei Freunden 30.9.-3.10.2016

25 Eisenfelder trafen sich mit ihren Gastgebern in verschiedenen Gemeinden von Condé Intercom. Die Gastgeber hatten wieder ein interessantes Programm zusammengestellt unter dem Motto: industrielle Entwicklung. U.a. lernten wir die Geschichte der Druckerei Corlet und der Entwicklung der Buchdruckerei kennen. Auch das Verpassen von Chancen, wie z.B. das Stilllegen der Eisenbahnlinie.



2002

...

2017

## 69 Freunde aus Condé en Normandie 14.-17.07.17

14 Tennisspieler, 25 Fußballer und 30 Freunde der Städtepartnerschaft besuchten uns für 4 Tage.

Ein toller Keltenabend wurde herausragend vom Heimat- und Museumsverein gestaltet, sowie Führungen durch das Heimatmuseum und ein Brotseminar.



2002

...

2017

Für die 12 Tennisspieler mit ihren Trainern Eric und Christophe war das Gelände des ETC super. Auch die 22 Fußballer und ihre Trainer freuten sich über das schöne Gelände des Elsenfelder Fußballvereins und das tolle Training.



2002

...

2017

Neben Sport wurde der Sonntag für individuelle Begegnungen genutzt, ein Kunstprojekt mit Liane Schimmel sowie einem gemütlichen Ausklang im Elsava-Park. Dort hatten die Gastgeber ein Buffet aufgebaut und Dieter Franz baute mit verschiedensten Chansons und Liedern die Brücke zwischen Gästen und Gastgebern.



**2002**

...

**2018**

## Frankreichbesuch mit der U15 des SG Elsave Elsenfeld in Condé-en-Normandie 31.05.-03.06.18

Gegenbesuch der Fußballer - 12 Jungs aus unserer U15 und ihr Trainer Volker Röthel nahmen an einem Turnier mit ca. 50 französischen Mannschaften teil.

Alle Kinder waren bei französischen Familien untergebracht und wurden liebevoll versorgt.



Die Jungs freuen sich schon auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr in Elsenfeld.

2002

...

2018

## Frankreichbesuch unter dem Motto „Normannische Gastronomie“ 31.05.-03.06.18

Für die Nicht-Fußballer stand das lange Wochenende ganz im Zeichen der Kulinarik. Neben einem gemeinsamen Besuch des Marktes in Vire und dem Kennenlernen des örtlichen Gymnasiums Charles Tellier gab es eine Führung durch die Cidrerie Huard - wo selbstverständlich sowohl Calvados als auch Pommeau verkostet wurden.



Franz. Gastgeschenk:  
„La vache“ - die Kuh als  
Symbol der Normandie

Außerdem bekamen die Besucher interessante Einblicke in die Geschichte und Bedeutung der Butter - sowie Eindrücke der normannischen Küche, z. B. beim Flambieren von Käse.

2002

...

2019

## Besuch in Elsenfeld 13. - 15 Juli 19



19 Fußballer, 10 Jugendliche und 17 Erwachsene aus Condé en Normandie kamen zu Besuch.

Natürlich war das Fußballspiel für die Einen Schwerpunkt, die Anderen lernten unseren Gegend kennen und auch das Sternstundenhaus in Weilbach. Die Gastgeber bereiteten ein tolles Buffet und der Sonntagabend wurde bei Musik gemütlich gemeinsam verbracht.



2002

...

2022

## Frankreichbesuch 4.-8.7. mit 39 Schüler\*innen der Realschule sowie 16 Erwachsenen aus Elsenfeld

Nach 17 Stunden Fahrt kamen wir erschöpft aber glücklich an, nachdem wir ca. 100 km vor unserem Ziel eine Bus Panne hatten und das Busunternehmen aus Condé uns abholte. Nach einem „freien“ Sonntag mit den Gastgebern machten wir am Montag eine Schatzsuche durch Tinchebray sowie die Gedenkfeier des D-Day. Dienstag gab es vormittags gemeinsamen „Unterricht“ in der Realschule in Condé. Nach dem gemeinsamen Mittagessen in der Mensa ging die Busfahrt nach Paris, wo wir uns bis 21.15 Uhr die Stadt ansehen konnten.



2002

...

2022

9. - 11. Juli 50 Gäste aus Condé zu Besuch zur 900-Jahr-Feier Elsenfeld  
Nach dem Empfang der Gäste mit bayerischer Weißwurst und Brezeln und sonstigen „deutschen“ Frühstücksleckereien, lernten alle Gäste ihre Gastgeber kennen. Danach gab es das erste Fußballduell mit den Elsenfelder Jugendlichen und für die Erwachsenen ein Rundgang durch Elsenfeld unter dem Motto „vom Bauerndorf zur modernen Mittelzentrumsgemeinde“ mit abschließendem Besuch im „Museumskeller“.



2002

...

2022

Am Sonntag stand für die Jugendlichen ein weiteres Fußballspiel auf dem Plan sowie für alle der gemeinsame Abschluss mit den Gastgebern am Abend. Diese hatten wieder ein tolles Buffet aufgebaut und die „Führungsriege“ konnte wieder auf einen gelungenen Besuch blicken, für den der Vorsitzende des Heimat- und Museumsvereins am Sonntag einen tollen Spaziergang auf dem Rück Besinnungsweg gestaltet hatte.



**2002**

...

**2023**

**8. - 11. Juli 23: 61 Gäste aus Condé zu Besuch, darunter vor allem viele Jugendliche Fußballer\*innen.**



**Eine Wanderung bei sonnigem Wetter durch die Weinberge Klingenberg, Besuch des Louisenhofes Sommerau und ein gemeinsames Abendessen in Eichelsbach sowie am Montag im Bürgerzentrum rundeten den Besuch ab.**



**Wir freuen uns auf das nächste Treffen!**

**2002**

...

**2024**

**2.-6.10.24: 45 Gäste aus Elsenfeld besuchten Condé, darunter viele Jugendliche. Nach einem Frühstück und Bummel auf dem Markt gab es nachmittags einen Rundgang auf den historischen Spuren der Stadt, sowie ein Fußballtraining für die jugendlichen Fußballer.**



**Die Entdeckung der Bergbauergangenheit der Region stand im Mittelpunkt des folgenden Tags. Es wurden die historischen Kalzinier-öfen in La Butte Rouge/Dompierre und am Nachmittag das Eisenerzbergwerk von Saint-Claire-de-Halouze besichtigt.**

2002

...

2024

Höhepunkt war die 20-Jahr Feier im Park. Einige Franzosen/-innen waren in historischer Kleidung gekommen. Bei leckerem Essen und dem Freundschaftsumtrunk wurde u.a. deutsches Bier in bayerischen Bierkrügen ausgeschenkt. Bis in den späten Nachmittag wurde gemeinsam gefeiert, gespielt, getanzt und nach normannischer Tradition gesungen.



# 2002

# ...2024

Es ist viel passiert:

- Aus Condé waren in den Jahren 2004 - 2023 bereits 534 Besucher in Elsenfeld
- 387 Besucher aus Elsenfeld waren in Condé
- Zusätzlich wurden von einem kleinen Kreis der Aktiven Besuche gemacht in den politischen Zentren der EU  
2006 in Brüssel  
2010 in Straßburg  
2013 in Paris





**Condé auf Google Earth**